

Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
15 (INT 1247)	315	2	18/189/2015
45 (INT 1136)	317	3	17/181/2015
431	320	10	28/297/2015
431	321	11	30/320/2015
432	321	11	1/8/2014
433	320	10	27/278/2015
951	316	2	28/300(T)/2015
952	314	2	28/300(T)/2015
A/613	315	2	17/176(T)/2015
A/615	315	2	18/189/2015
A/616	315	2	17/176(T)/2015
F/813	317	3	28/292/2015
F/814	317	3	17/181/2015
F/INDEX	317	3	21/378/2008
L/205	319	10	34/380/2014
L/207	319	10	17/183/2015
L/208	318	9	17/183/2015
L/209	318	9	New Edition 31.5.2012
L/210	318	9	4/63/2015
L/212	318	9	15/158/2015
L/213	319	10	34/380/2014
M/227	321	11	20/225/2014
M/230	321	11	28/296/2015
M/232	320	11	33/370/2014
M/233	320	11	27/275/2015
M/234	320	10	27/275/2015
M/235	320	10	27/278/2015
V/227	320	11	20/225/2014

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page	
ENC Cells	322	12

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*314.

952


Suomi. Hanko. Utö–Hanko -väylä, itäinen osa (9.0 m). Sektoriloisto Granskärsharun. Poistettu racon. Karttamerkinän muutos.

Finland. Hangö. Farleden Utö–Hangö, östra delen (9.0 m). Sektorfyren Granskärsharun. Indragen racon. Ändrad kartmarkering.

Finland. Hanko. Utö–Hanko channel, the eastern part (9.0 m). Light Granskärsharun. Withdrawn racon. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [13/133/2014](#)

Poista racon (T) – Stryk racon (T) – Delete racon (T):

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
11671		GRANSKÄRSHARUN	59°47.84'N	22°51.89'E
(C4884)		Iso.WRG.2s		
		Racon (T)		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

*315.

15
A/613/615/616


Suomi. Loviisa. Orregrundsfjärden. Poistettu ODAS -poiju.

Finland. Lovisa. Orregrundsfjärden. ODAS-boj indragen.

Finland. Loviisa. Orregrundsfjärden. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM [17/176\(T\)/2015](#) Kumotaan/Utgår/Cancelled

Poista – Stryk – Delete:

	WGS 84	
	60°19.45'N	26°24.39'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

316.

951

Viro. Kunda KO -puoli. Barabanovi madal. Poijulle lisätty AIS -tunnus. Karttamerkintä. Tiedonanto uusitaan.

Estland. NO om Kunda. Barabanovi madal. AIS etablerad på boj. Kartmarkering. Underrättelsen upprepas.

Estonia. NE of Kunda. Barabanovi shoal. AIS established on buoy. Insert in chart. Notice repeated.

Ref: TM/UfS/NtM [3/49/2015](#)

Lisää AIS-tunnus – Inför AIS – Insert AIS:



	WGS 84	
Pohjois-Nord-North	59°40.36'N	26°48.12'E

(NtM 1/9, Tallinn 2015)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*317.

45
F/813/814/814.1
F/INDEX

Suomi. Selkämeri. Närpiö. Fagerön väylä (1.0 m). Gåshällanin väylä (0.8 m). Venereitti muutettu väyläksi. Uudet väyläosat. Vahvistettu kulkusyvyyys. Väylälinjauksen muutos. Turvalaitemuutokset. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Närpes. Fagerö farled (1.0 m). Gåshällans farled (0.8 m). Båtrutten ändrad till farled. Nya farleds-avsnitt. Kontrollerat leddjupgående. Ändrad farledsdragning. Ändrad utprickning. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Närpes. Fagerö channel (1.0 m). Gåshällan channel (0.8 m). Small craft route upgraded to channel. New channel sections. Confirmed maximum authorised draught. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amended depth information. Amend chart.

A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:

(Väylälinjauksen muutos - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment)

(Vahvistettu kulkusyvyyys 1.0 m – Kontrollerat leddjupgående 1.0 m – Confirmed maximum authorised draught 1.0 m)

	WGS 84	1.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°34.346'N	21°02.989'E	F/813/814.1
2)	62 34.690	21 03.330	F/813/814/814.1
3)	62 34.939	21 03.513	"
4)	62 34.921	21 03.714	"
5)	62 35.266	21 05.863	F/813/814
6)	62 35.294	21 08.188	"
7)	62 35.097	21 09.995	"
8)	62 36.104	21 11.510	"
9)	62 36.321	21 12.072	"
10)	62 36.540	21 12.273	"
11)	62 36.571	21 12.283	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line.

B. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	1.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°34.346'N	21°02.989'E	45, F/INDEX
2)	62 34.690	21 03.330	"
3)	62 34.939	21 03.513	"
4)	62 34.921	21 03.714	"
5)	62 35.266	21 05.863	"
6)	62 35.294	21 08.188	"
7)	62 35.097	21 09.995	"
8)	62 36.104	21 11.510	"
9)	62 36.321	21 12.072	"
10)	62 36.540	21 12.273	"
11)	62 36.571	21 12.283	"

B. Uudet väyläosat - Nya farledsavsnitt - New channel sections

1. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	1.0 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°36.187'N	21°05.894'E	45, F/INDEX
2)	62°35.294'E	21°08.188'E	"

2. Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:














Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	0.8 m	Kartat-Korten-Charts
1)	62°34.346'N	21°02.989'E	45, F/813/814, F/INDEX
2)	62 34.460	21 02.792	"
3)	62 34.478	21 02.775	"
4)	62 34.551	21 02.733	"
5)	62 34.613	21 02.645	"
6)	62 34.555	21 01.467	"

C. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage.

1. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80394		Oikea-SB-Starboard	62°34.601'N	21°02.639'E	45, F/813/814/814.1
2)	80395		Vasen-BB-Port	62 34.598	21 02.685	"
3)	80396		Oikea-SB-Starboard	62 34.569	21 02.700	"
4)	80397		Oikea-SB-Starboard	62 34.550	21 02.726	"
5)	80456		Vasen-BB-Port	62 34.549	21 02.746	"
6)	80459		Vasen-BB-Port	62 34.523	21 02.757	"
7)	80460		Oikea-SB-Starboard	62 34.498	21 02.753	"
8)	80465		Vasen-BB-Port	62 34.477	21 02.781	"
9)	80466		Oikea-SB-Starboard	62 34.461	21 02.785	"
10)	80467		Vasen-BB-Port	62 34.459	21 02.798	"
11)	78464		Länsi-Väst-West	62 34.659	21 03.340	"
12)	78466		Itä-Ost-East	62 34.877	21 03.449	"
13)	78467		Pohjois-Nord-North	62 34.927	21 03.540	"

14)	80317	↑	Oikea-SB-Starboard	62 36.137	21 05.934	45, F/813/814
		↑				
15)	80318	↑	Oikea-SB-Starboard	62 35.539	21 07.459	"
		↑				
16)	80319	↑	Vasen-BB-Port	62 35.518	21 07.688	"
		↑				
17)	78473	↑	Oikea-SB-Starboard	62 35.278	21 08.123	"
		↑				
18)	80468	↑	Vasen-BB-Port	62 35.319	21 08.195	"
		↑				
19)	78475	↑	Vasen-BB-Port	62 35.372	21 10.365	"
		↑				
20)	78476	↑	Oikea-SB-Starboard	62 35.546	21 10.715	"
		↑				
21)	78477	↑	Vasen-BB-Port	62 35.725	21 10.888	"
		↑				
22)	78478	↑	Oikea-SB-Starboard	62 35.871	21 11.207	"
		↑				
23)	78483	↑	Vasen-BB-Port	62 36.131	21 11.569	"
		↑				
24)	78484	↑	Oikea-SB-Starboard	62 36.164	21 11.677	"
		↑				
25)	78485	↑	Vasen-BB-Port	62 36.168	21 11.669	"
		↑				
26)	78486	↑	Oikea-SB-Starboard	62 36.196	21 11.760	"
		↑				
27)	78487	↑	Vasen-BB-Port	62 36.200	21 11.753	"
		↑				
28)	78488	↑	Vasen-BB-Port	62 36.240	21 11.856	"
		↑				
29)	78489	↑	Oikea-SB-Starboard	62 36.528	21 12.268	"
		↑				
30)	78490	↑	Vasen-BB-Port	62 36.541	21 12.270	"
		↑				
31)	78491	↑	Oikea-SB-Starboard	62 36.540	21 12.279	"
		↑				
32)	46086	↑	Itä-Ost-East	62 34.385	21 02.853	45
		↑				
33)	8006	↑	Länsi-Väst-West	62 34.342	21 03.031	"
		↑				
34)	30935	↑	Itä-Ost-East	62 34.704	21 03.316	"
		↑				
35)	30934	↑	Länsi-Väst-West	62 34.880	21 03.484	"
		↑				
36)	30933	↑	Etelä-Syd-South	62 34.930	21 03.711	"
		↑				
37)	30932	↑	Etelä-Syd-South	62 35.050	21 04.576	"
		↑				

38)	30931		Pohjois-Nord-North	62 35.043	21 04.629	”
39)	30930		Pohjois-Nord-North	62 35.256	21 05.862	”
30)	30929		Pohjois-Nord-North	62 35.268	21 06.928	”
41)	30928		Vasen-BB-Port	62 35.122	21 09.993	”
42)	30927		Vasen-BB-Port	62 36.001	21 11.315	”
43)	30926		Oikea-SB-Starboard	62 36.125	21 11.574	”
44)	30925		Oikea-SB-Starboard	62 36.239	21 11.870	”
45)	30924		Vasen-BB-Port	62 36.328	21 12.053	”

2. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved


	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
				Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	46086		Itä-Ost-East	62°34.380'N 21°02.850'E	62°34.385'N 21°02.853'E	F/813/814.1
2)	8006		Länsi-Väst-West	62°34.330'N 21°03.054'E	62°34.342'N 21°03.031'E	”
3)	30935		Itä-Ost-East	62°34.729'N 21°03.241'E	62°34.704'N 21°03.316'E	F/813/814/814.1
4)	30934		Länsi-Väst-West	62°34.879'N 21°03.541'E	62°34.880'N 21°03.484'E	”
5)	30933		Etelä-Syd-South	62°34.929'N 21°03.711'E	62°34.930'N 21°03.711'E	”
6)	30932		Etelä-Syd-South	62°35.070'N 21°04.591'E	62°35.050'N 21°04.576'E	F/813/814
7)	30931		Pohjois-Nord-North	62°35.040'N 21°04.651'E	62°35.043'N 21°04.629'E	”
8)	30930		Pohjois-Nord-North	62°35.250'N 21°05.901'E	62°35.256'N 21°05.862'E	”
9)	30929		Pohjois-Nord-North	62°35.250'N 21°06.892'E	62°35.268'N 21°06.928'E	”

3. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved


Vaihdetut viittojen lajit - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy types:

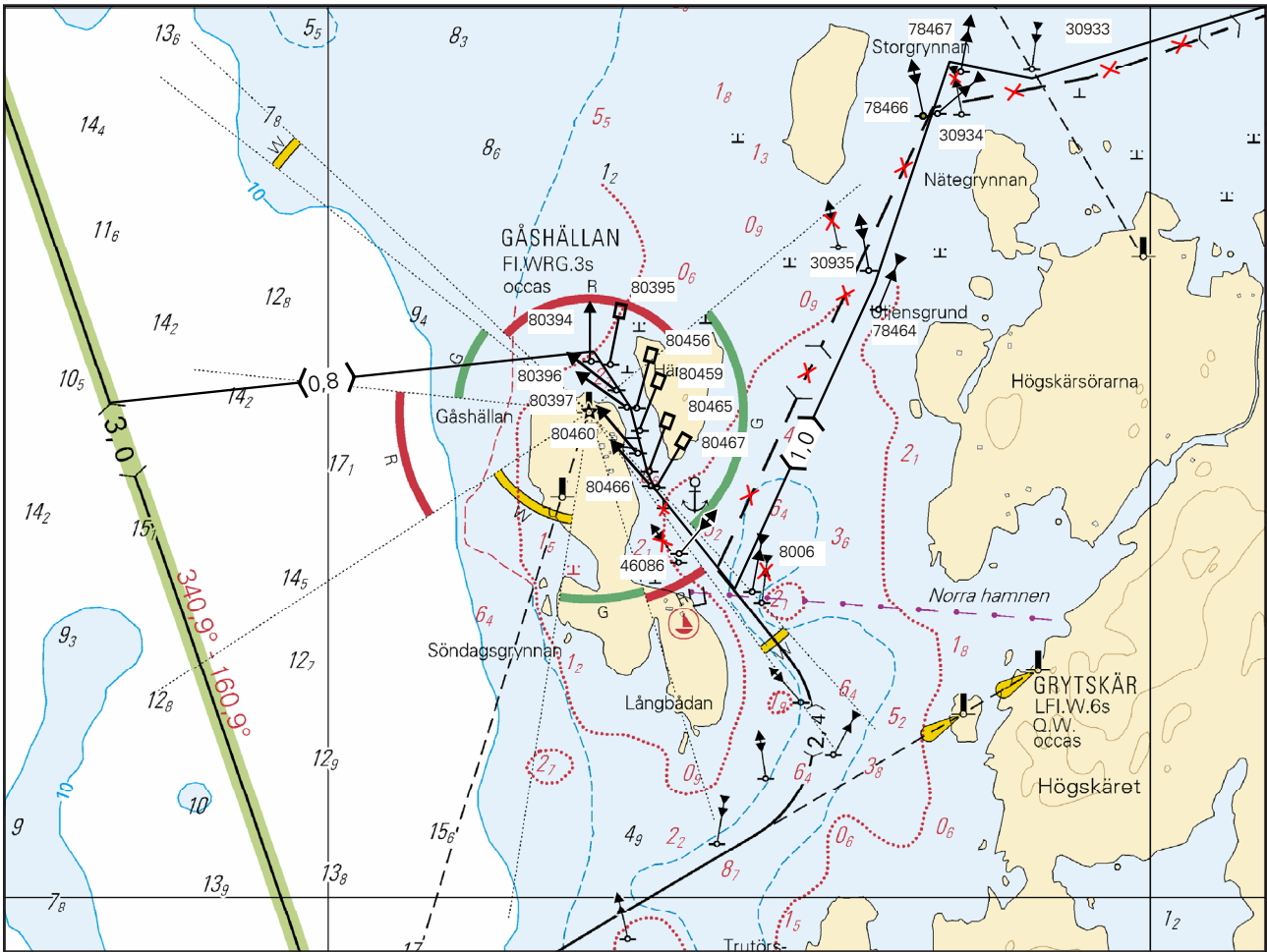
No				WGS 84		Charts	
1)	30928	Poista-Stryk-Delete		Etelä-Syd-South	62°35.160'N	21°09.982'E	
							F/813/814
		Lisää-Inför-Insert		Vasen-BB-Port	62°35.122'N	21°09.993'E	
2)	30927	Poista-Stryk-Delete		Itä-Ost-East	62°36.020'N	21°11.302'E	
							"
		Lisää-Inför-Insert		Vasen-BB-Port	62°36.001'N	21°11.315'E	
3)	30926	Poista-Stryk-Delete		Poh.-Nord-North	62°36.120'N	21°11.572'E	
							"
		Lisää-Inför-Insert		Oikea-SB-Starb.	62°36.125'N	21°11.574'E	
4)	30925	Poista-Stryk-Delete		Itä-Ost-East	62°36.240'N	21°11.932'E	
							"
		Lisää-Inför-Insert		Oikea-SB-Starb.	62°36.239'N	21°11.870'E	
5)	30924	Poista-Stryk-Delete		Itä-Ost-East	62°36.420'N	21°12.102'E	
							"
		Lisää-Inför-Insert		Vasen-BB-Port	62°36.328'N	21°12.053'E	

4. Viitan tarkistettu sijainti – Prickens position kontrollmätt – Adjusted spar buoy position:

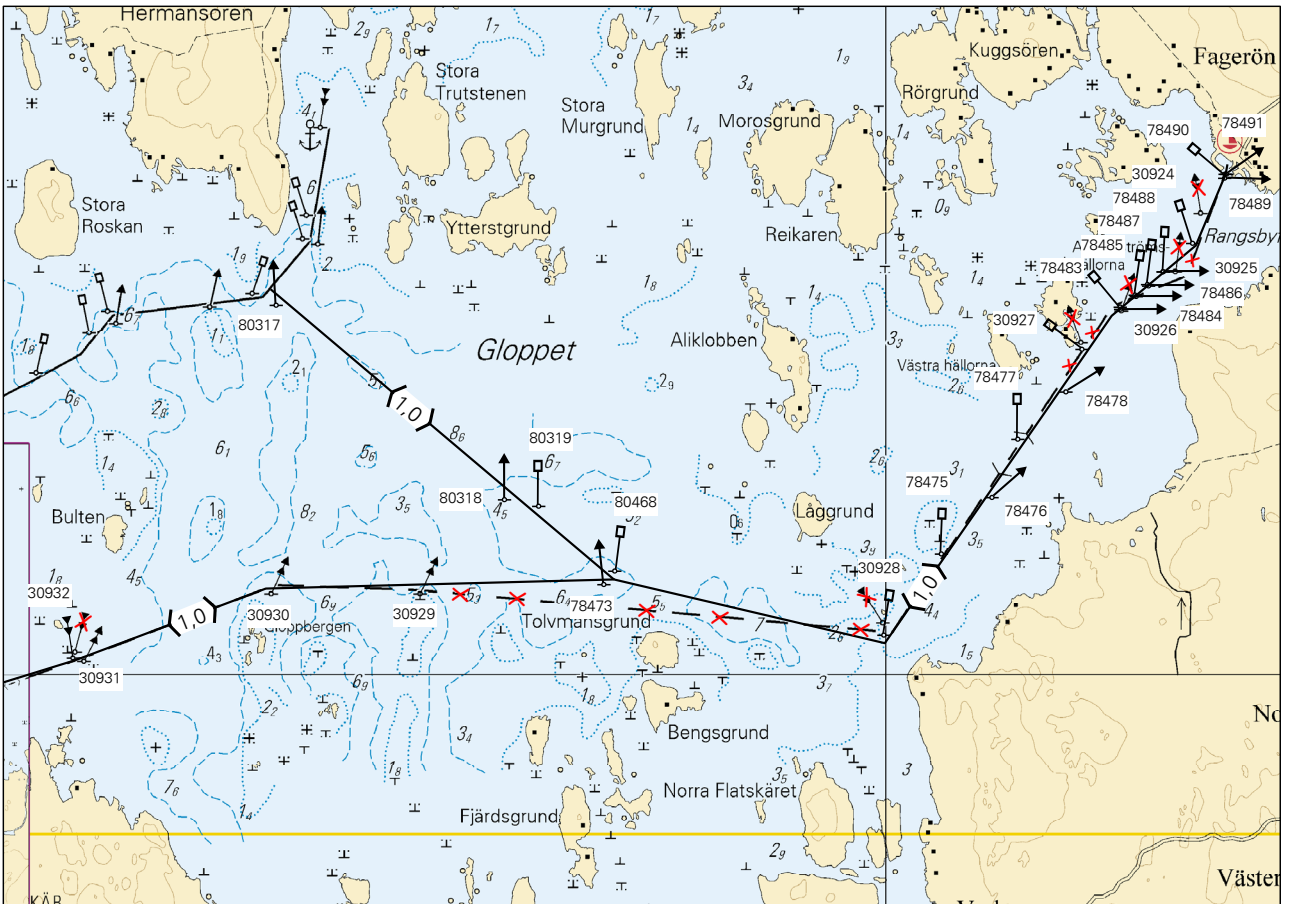
No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
30931		Pohjois-Nord-North	62°35.043'N	21°04.629'E	F/813/814

D. Vedenpäällinen kivikko – Synliga stenar – Rocks above sea level:

		WGS 84		Kartat-Korten-Charts
Poista-Stryk-Delete		62°34.436'N	21°02.782'E	45, F/813/814.1



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*318.

L/208/209/210/212

Suomi. Vuoksen vesistö. Saimaa. Mikkeli. Anttola. Syvyyystietojen muutokset.

Finland. Vuoksens vattendrag. Saimen. S:t Michel. Anttola. Ändrad djupinformation.

Finland. Vuoksi watercourse. Saimaa. Mikkeli. Anttola. Amended depth information.

Syvyyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	Lisää-Inför-Insert	T	61°35.665'N	27°16.942'E	L/209
2)	Poista-Stryk-Delete	16	61 29.914	27 31.773	L/208
3)	Lisää-Inför-Insert	T	61 29.844	27 32.630	"
4)	Poista-Stryk-Delete	7	61 29.507	27 37.909	L/208/210
5)	Lisää-Inför-Insert	1 ₂	61 29.527	27 37.928	"
6)	Lisää-Inför-Insert	1 ₇	61 34.523	27 47.700	L/210/212
7)	Poista-Stryk-Delete	8	61 36.855	27 48.732	"
8)	Lisää-Inför-Insert	1 ₂	61 36.830	27 48.710	"
Korjaa syvyyssäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours					

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*319.

L/205/207/213/213.1

Suomi. Vuoksen vesistö. Saimaa. Puumala. Syvyystietojen muutokset.

Finland. Vuoksens vattendrag. Saimen. Puumala. Ändrad djupinformation.

Finland. Vuoksi watercourse. Saimaa. Puumala. Amended depth information.

Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	Lisää-Inför-Insert	2 ₈	61 24.846	27 57.949	L/205/207
2)	Poista-Stryk-Delete	9	61 26.306	27 58.946	"
3)	Lisää-Inför-Insert	1 ₄	61 26.278	27 58.978	"
4)	Lisää-Inför-Insert	1 ₃	61 26.145	28 07.918	L/205/213
5)	Lisää-Inför-Insert	2 ₉	61 27.482	28 09.613	L/213
6)	Lisää-Inför-Insert	2 ₄	61 27.715	28 09.033	"
7)	Poista-Stryk-Delete	16	61 30.569	28 09.433	L/213/213.1
8)	Lisää-Inför-Insert	2	61 30.555	28 09.518	"
Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours					

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*320.



431, 433
M/234/235

Vuoksen vesistö. Siilinjärvi. Vuorelan väylä (2.4 m). Poistettu viitta. Karttamerkinän muutos.

Vuoksens vattendrag. Siilinjärvi. Farleden till Vuorela (2.4 m). Indragen prick. Ändrad kartmarkering.

Vuoksi watercourse. Siilinjärvi. Vuorela channel (2.4 m). Withdrawn spar buoy. Amend chart.

Poista - Stryk - Delete:

No			WGS 84	
17287		Vasen-BB-Port	62°58.292'N	27°41.875'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

*321.

431, 432
M/227/230/232/232.1/233
V/227



Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Varkaus. Leppävirta. Kuopio. Loistot. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Varkaus. Leppävirta. Kuopio. Fyrarna. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Varkaus. Leppävirta. Kuopio. Lights. Amend chart.

Linjamerkkien uudet valotunnukset – Ny fyrkaraktär för ensmärkena – New light character of leading beacons:

No	Nimi/Namn/Name	WGS 84	Kartat-Korten-Charts
1) 20896	LAATTAANSAARI ylempi, övre, rear	62°05.38'N 28°30.57'E	M,V/227
Poista-Stryk-Delete	VQ(5)W.6s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		
2) 21067	TAHKOSAARI ylempi, övre, rear	62 14.93 27 59.13	M/230
Poista-Stryk-Delete	VQ(2)W.3s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		
3) 13987	NÄPINSALO ylempi, övre, rear	62 34.55 27 43.65	M/232/232.1
Poista-Stryk-Delete	VQ(5)W.6s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		
4) 14009	VEHKASAARI ylempi, övre, rear	62 42.49 27 44.62	M/233
Poista-Stryk-Delete	VQ(3)W.3s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		
5) 14027	KUUSIKOISTI ylempi, övre, rear	62 46.60 27 48.99	M/233
Poista-Stryk-Delete	FL.W.3s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		
6) 14038	KAKSSALMET ylempi, övre, rear	62 48.20 27 49.13	M/233
Poista-Stryk-Delete	VQ(3)W.3s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		
7) 22335	HIETASAARI ylempi, övre, rear	63 11.85 27 20.94	431
Poista-Stryk-Delete	FL.W.3s		
Lisää-Inför-Insert	LFL.W.6s		

8)	22339		SELKÄSAARET	63 12.93	27 19.66	431
			ylempi, övre, rear			
Poista-Stryk-Delete			FL.W.3s			
Lisää-Inför-Insert			LFL.W.6s			
9)	22337		VARPASAARI	63 17.13	27 18.39	431, 432
			ylempi, övre, rear			
Poista-Stryk-Delete			FL.W.3s			
Lisää-Inför-Insert			LFL.W.6s			

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*322.

ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4EJ3UN	Tauvo	4	28.10.2015
FI4EJ3UQ	Liminka	3	28.10.2015
FI4EJ4YN	Marjaniemi	6	28.10.2015
FI4EJ4YR	Hailuoto	4	28.10.2015
FI4EJ4YT	Oulu	4	28.10.2015
FI4EJ62N	Kemi 1	3	28.10.2015

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)
